

- NL**    **Gebruiksaanwijzing recirculatiebox met monoblock filter**
- FR**    **Mode d'emploi le caisson recyclage avec filtre monobloc**
- DE**    **Computerbediening Umluftbox mit monoblockfilter**
- EN**    **Operating Instructions recircualtionbox with monoblock filter**

7921.400  
7922.400  
7923.400





## ALGEMENE INFORMATIE

### Algemeen

Dit is de instructie voor de montage van de recirculatiekit met monoblock filter. Hiermee kan de afzuigkap omgebouwd worden naar een recirculatie afzuigkap.

In deze montage instructie wordt gewerkt met een aantal symbolen. Hieronder vind u de betekenis van deze symbolen.

Symbool	Betekenis	Actie
	Indicatie	Toelichting van een indicatie op de afzuigkap.
	Waarschuwing	Dit symbool duidt op een belangrijke tip of een gevaarlijke situatie

### Veiligheid

Lees voorafgaand het gebruik en/ of montage de volgende tips:

- Lees aandachtig de gebruiksaanwijzing en de montage instructie vóór de installatie en ingebruikname van dit toestel. Hierin vind u belangrijke informatie voor de montage en gebruik van het toestel.
- Dit toestel is enkel geschikt voor huishoudelijk gebruik
- Controleer de staat van het toestel en het montage materiaal zodra u ze uit de verpakking haalt. Neem het toestel met zorg uit de verpakking. Gebruik geen scherpe messen om de verpakking te openen. Installeer het toestel niet indien het beschadigd is en richt u in dat geval tot Novy.
- Bewaar deze gebruiksaanwijzing/ montage instructie zorgvuldig en geef deze door aan de persoon die het toestel eventueel na u gebruikt.
- De installatie en de elektrische aansluiting van het toestel dienen aan een erkende vakman toevertrouwd te worden.
- De fabrikant kan niet verantwoordelijk gesteld worden voor eventuele schade voortkomend uit een foutieve inbouw of aansluiting.

### Monoblock recirculatiefilter

Hedendaagse keukenventilatie en energie-efficiëntie: de eerste kan niet zonder de laatste. Recirculatie biedt hierin de oplossing. Recirculatieafzuigkappen voeren de kookdampen niet af, maar filteren de geur en het vet uit de lucht en blazen de gefilterde lucht vervolgens terug de woning in.



Het Novy monoblockfilter absorbeert onaangename geuren en maakt afvoer van warme lucht naar buiten toe overbodig. De basis van het monoblockfilter is een vooruitstrevende vorm van geactiveerde koolstofdeeltjes in de vorm van minuscule bolletjes die op een dragende labyrinthstructuur zijn gekleefd. Door de labyrinthstructuur heeft het monoblockfilter een beperkt verlies aan druk en een maximaal behoud aan rendement. Dit resulteert in een efficiënte afzuiging, uitstekende geurabsorptie en een beperkt geluidsniveau.

## INFORMATIONS GENERALES

### Généralités

Ceci est l'instruction de montage du kit de recirculation avec filtre monobloc. Ce kit permet de transformer la hotte d'aspiration en une hotte à recirculation.

Ces instructions de montage font usage de quelques symboles. Ci-dessous vous trouverez la signification de ces symboles.

Symbole	Signification	Action
	Indication	Signification des témoins lumineux sur la hotte aspirante.
	Avertissement	Ce symbole signale un conseil important ou une situation dangereuse

### Sécurité

Veillez lire au préalable les conseils suivants relatifs à l'utilisation et/ou le montage :

- Lisez attentivement le mode d'emploi et les instructions de montage avant de procéder à l'installation et la mise en service de cet appareil. Vous y trouverez des informations importantes relatives au montage et à l'utilisation de l'appareil.
- Cet appareil est exclusivement prévu pour un usage domestique.
- Contrôlez l'état de l'appareil ainsi que le matériel de montage dès que vous les avez retirés de leurs emballages. Retirez l'appareil de son emballage avec précaution. N'utilisez aucun couteau coupant pour ouvrir l'emballage. Ne procédez pas à l'installation de l'appareil s'il est endommagé. Dans ce cas, adressez-vous à NOVY.
- Conservez précieusement ce mode d'emploi/cette instruction de montage et transmettez-le/la à la personne qui utilisera éventuellement l'appareil après vous.
- L'installation ainsi que le raccordement électrique de l'appareil doivent être confiés à un professionnel agréé.
- Le producteur ne peut être tenu responsable de dommages éventuels, résultant d'un montage ou d'un raccordement incorrects.

### Filtre de recirculation monobloc

Ventilation de la cuisine et efficacité énergétique : la première ne peut pas se passer de l'autre. La recirculation offre la meilleure solution. Les hottes d'aspiration à recirculation n'évacuent pas les vapeurs de cuisson, elles filtrent les odeurs et la graisse de l'air et ramènent l'air filtré dans l'appartement.



Le filtre Novy monobloc absorbe les odeurs désagréables et rend l'évacuation de l'air chaud vers l'extérieur superflue. La base du filtre monobloc est une forme avancée de particules de carbone activées sous forme de billes minuscules collées sur une structure de support en forme de labyrinthe. À cause de cette structure de labyrinthe, le filtre monobloc a une perte de pression limitée et un contenu maximum de rendement. Cela résulte en une aspiration efficace, une excellente absorption des odeurs et un niveau sonore limité.

## ALLGEMEINE INFORMATIONEN

### Allgemein

Dies ist die Anleitung für die Montage des Umluftsets mit Monoblockfilter. Hiermit kann die Dunstabzugshaube zu einer Umluft-Dunstabzugshaube umgebaut werden.

Diese Montageanleitung enthält eine Reihe von Symbolen, deren Bedeutung im Folgenden erläutert wird.

Symbol	Bedeutung	Aktion
	Anzeige	Erläuterung einer Anzeige auf der Dunstabzugshaube.
	Warnhinweis	Dieses Symbol weist auf einen wichtigen Tipp oder eine gefährliche Situation hin.

### Sicherheit

Lesen Sie vor der Verwendung und/oder Montage die folgenden Tipps:

- Lesen Sie die Bedienungsanleitung und die Montageanleitung vor der Installation und der Inbetriebnahme dieses Geräts aufmerksam durch. Sie finden hierin wichtige Informationen für die Montage und die Nutzung des Geräts.
- Dieses Gerät ist ausschließlich für den Haushaltsgebrauch bestimmt.
- Kontrollieren Sie den Zustand des Geräts und des Montagematerials beim Herausnehmen aus der Verpackung. Nehmen Sie das Gerät vorsichtig aus der Verpackung. Benutzen Sie dazu bitte kein Messer oder andere scharfe Gegenstände. Installieren Sie das Gerät nicht im Falle einer etwaigen Beschädigung und wenden Sie sich an Novy.
- Heben Sie diese Bedienungsanleitung / Montageanleitung sorgfältig auf und übergeben Sie sie der Person, die das Gerät eventuell nach Ihnen verwendet.
- Installation und elektrischer Anschluss des Geräts sollten einem qualifizierten Fachmann überlassen werden.
- Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäße Montage oder unsachgemäß hergestellte Verbindungen entstehen.

### Monoblock-umluftfilter

Zeitgemäße Küchenentlüftung und Energieeffizienz stehen in unmittelbarem Zusammenhang miteinander: Die Küchenentlüftung sollte heute möglichst energieeffizient sein. Hier bietet der Umluftbetrieb eine Lösung. Dunstabzugshauben, die im Umluftbetrieb arbeiten, führen die Kochdämpfe nicht ab, sondern filtern den Geruch und das Fett aus der Luft heraus und blasen die gefilterte Luft zurück in den Raum.



Der Novy Monoblockfilter absorbiert unangenehme Gerüche und macht die Ableitung von warmer Luft ins Freie überflüssig. Grundlage des Monoblockfilters ist eine fortschrittliche Form von Aktivkohlepartikeln in Form von winzigen Kugeln, die auf eine tragende Labyrinthstruktur geklebt sind. Aufgrund der Labyrinthstruktur zeichnet sich der Monoblockfilter durch einen begrenzten Druckverlust und einen maximalen Wirkungsgrad aus. Das Ergebnis ist eine effiziente Absaugung, eine hervorragende Geruchsabsorption und ein niedriger Geräuschpegel.

## GENERAL INFORMATION

### General

There are the instructions for the installation of the recirculation kit with monobloc filter. Using this the extraction hood can be converted into a recirculation extraction hood.

A number of symbols are used in these mounting instructions. The meaning of these symbols are given below.

Symbol	Meaning	Action
	Indication	Explanation of an indication on the hood.
	Warning	This symbol indicates an important tip or a dangerous situation

### Safety

Read these tips before use or assembly:

- Carefully read the user manual and the installation instructions before installing this device and putting it into operation. These contain important information for mounting and using the device.
- This device is only suitable for household use.
- Check the status of the device and the mounting materials as soon as you take them out of the packaging. Carefully remove the device from the packaging. Do not use sharp knives to open the packaging. Do not install the device if it is damaged and in this case contact Novy.
- Keep this user manual/installation instructions in a safe place and pass it on to the next person to use the device after you.
- The installation and electrical connection of the unit shall be carried out by an authorised expert.
- The manufacturer does not accept any responsibility for damage resulting from faulty building in or connection.

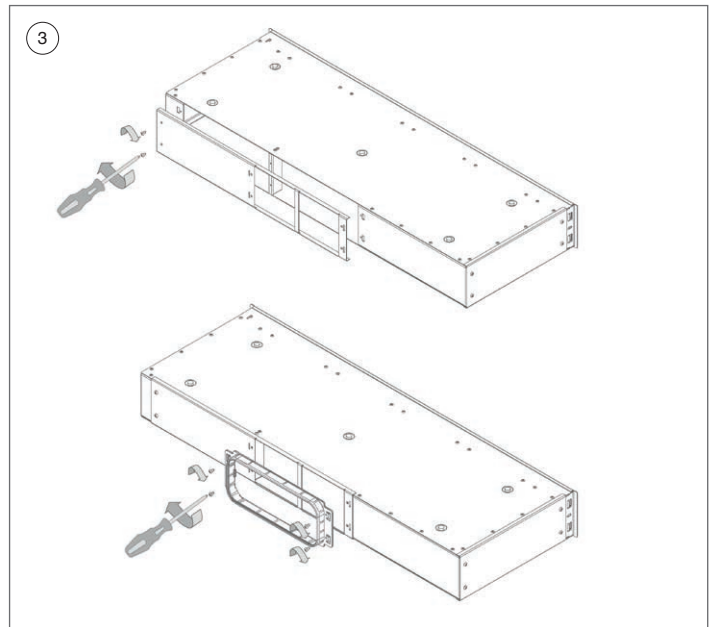
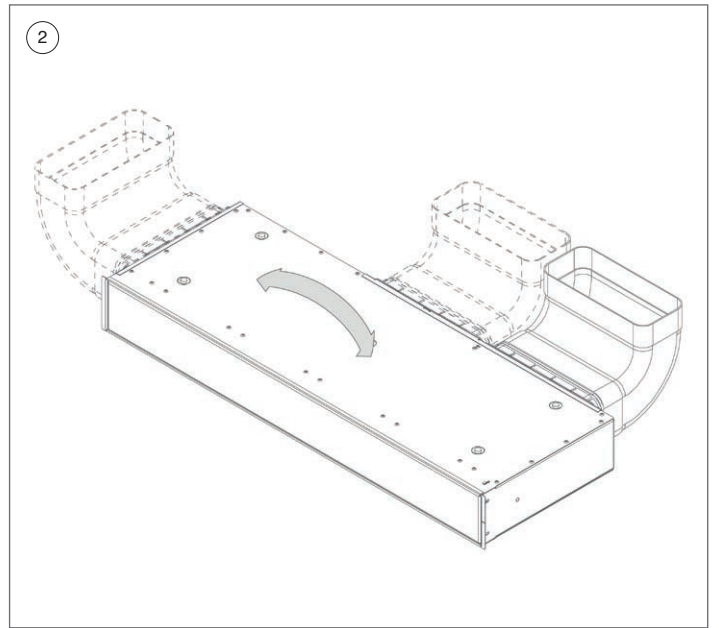
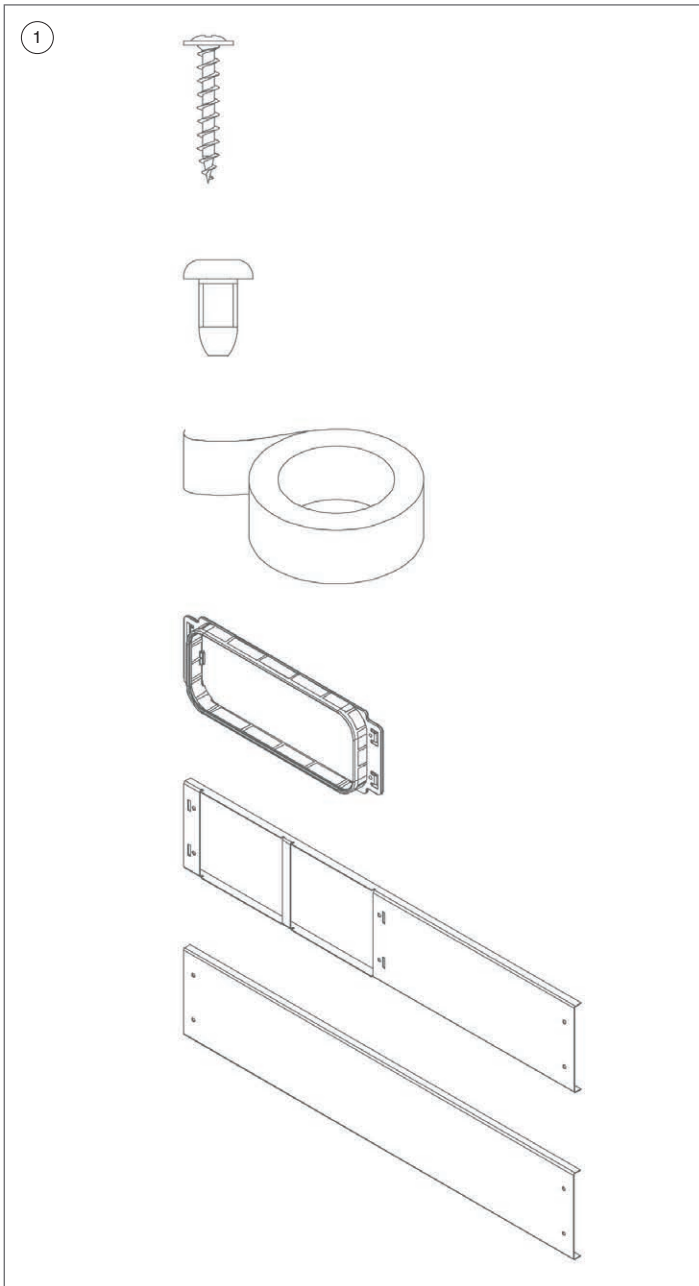
### Monobloc recirculation filter

Contemporary, energy-efficient kitchen ventilation: you can't have the first without the latter. Recirculation offers the solution for this. Recirculation extraction hoods do not remove the cooking fumes, but filter the odour and fat out of the air and then blow the filtered air back into the home.

The Novy monobloc filter absorbs unpleasant odours and makes the removal of hot air to the outside unnecessary. The basis of the monobloc filter is an advanced form of activated carbon particles in the shape of minuscule spheres that are bonded to a load-bearing labyrinth structure. Due to the labyrinth structure, the monobloc filter has a limited loss of pressure and maintains a maximum efficiency. This results in efficient extraction, excellent odour absorption and a limited noise level.







## NL - INSTALLATIE



Voor de aansluiting tussen de recirculatiebox en de afzuigkap kan u gebruik maken van een verbindingstuk (niet meegeleverd). Mogelijke verbindingstukken zijn:

- verbindingstuk 906.402
- horizontale bocht 906.403
- verticale bocht 906.404
- hoek adaptor 906.405
- overgangstuk 906.406
- plat flexibel kanaal 906.408

- 1 Controleer of alle accessoires van de afzuigkap aanwezig zijn in de verpakking.
- 2 Positionering van de aansluitopening:  
Voor installatie moet u bepalen waar de aansluitopening van de recirculatiebox moet komen, dit afhankelijk van de inbouwlocatie:
  - centraal achterzijde
  - hoek achterzijde
  - zijkant
  - Links /rechts door de box 180° te draaien
  - hoek achterzijde (b)verde plaat opvast. schroef afdekplaat los (4 vijzen). Schroef lange afdekplaat achter aan vast
- 3 Positie van een aansluitopening centraal achter aansluiten: monteer plaat op hoek, met sleuven naar center. Draai vast met 4 schroeven.

## FR - INSTALLATION



Pour le raccord entre le caisson et la hotte, utilisez des gaines plates ou rondes et les raccords suivants:

- raccord 906.402
- coude horizontal 906.403
- coude vertical 906.404
- adaptateur d'angle 906.405
- raccord réducteur 906.406
- canal plat flexible 906.408

- 1 Vérifiez si tous les accessoires de la hotte sont livrés dans l'emballage.
- 2 Positionnement de l'orifice de raccordement :  
Avant l'installation, vous devez déterminer où doit venir l'orifice de raccordement de la boîte de recirculation, et ce en fonction de l'emplacement de son encastrement :
  - face arrière au centre
  - face arrière, dans l'angle
  - côté
  - à gauche/à droite, en faisant pivoter la boîte de 180°
- 3 Position d'ouverture de raccordement en arrière au centre : monter la plaque sur l'angle avec les fentes orientées vers le centre. Révissez-la à l'aide des 4 vis.

## DE - INSTALLATION



Für den Anschluss zwischen der Umluftbox und der Dunstabzugseinheit können Sie ein Verbindungsstück benutzen (nicht mitgeliefert: als Verbindungsstücke kommen in Frage:

- Verbindungsstück 906.402
- horizontale Kurve 906.403
- vertikale Kurve 906.404
- Winkeladapter 906.405
- Übergangsstück 906.406
- flacher flexibler Kanal 906.408

- 1 Kontrollieren Sie, dass alle Zubehörteile der Dunstabzugshaube mitgeliefert wurden.
- 2 Anordnung der Anschlussöffnung:  
Legen Sie vor dem Einbau fest, wo die Anschlussöffnung der Umluftbox angeordnet werden soll; dies ist von dem Einbauort abhängig:
  - mittig auf der Rückseite
  - in der Ecke auf der Rückseite
  - seitlich
  - Links /rechts durch Drehen der Box um 180 Grad
- 3 Wenn die Anschlussöffnung mittig auf der Rückseite angeordnet wird: Montieren Sie die Platte an der Ecke, mit den Schlitzern zur Mitte. Befestigen Sie sie mit 4 Schrauben.

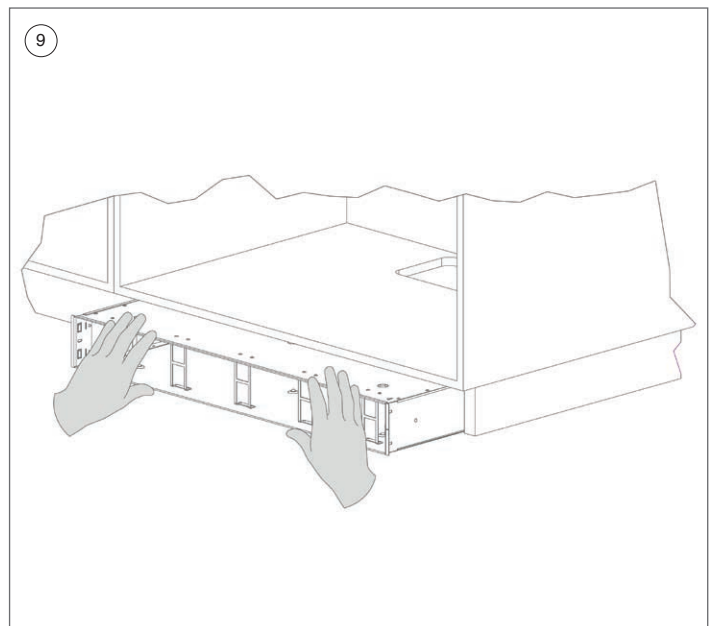
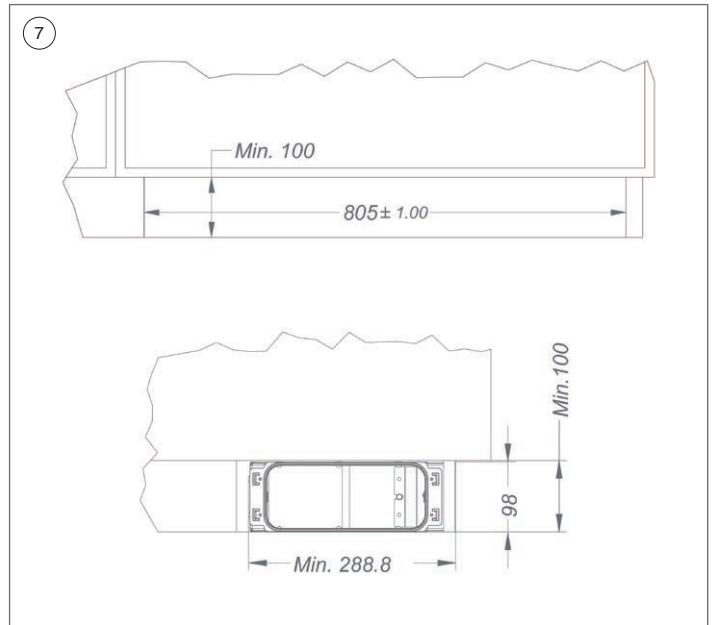
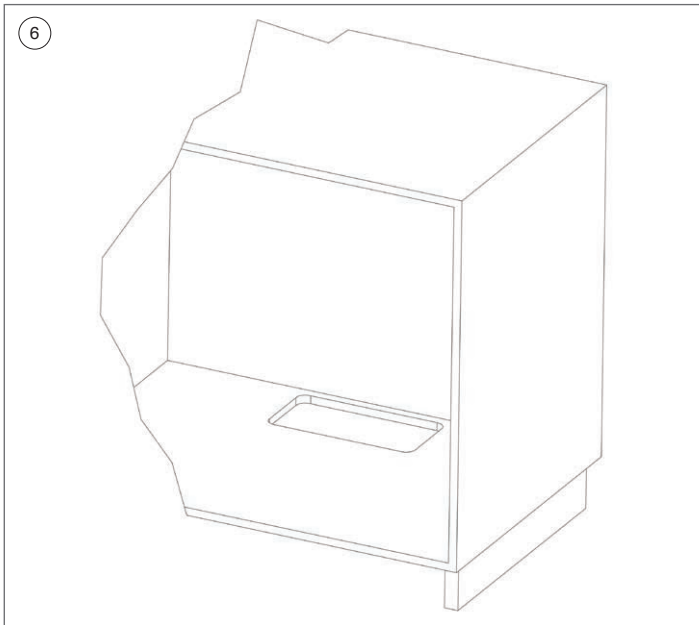
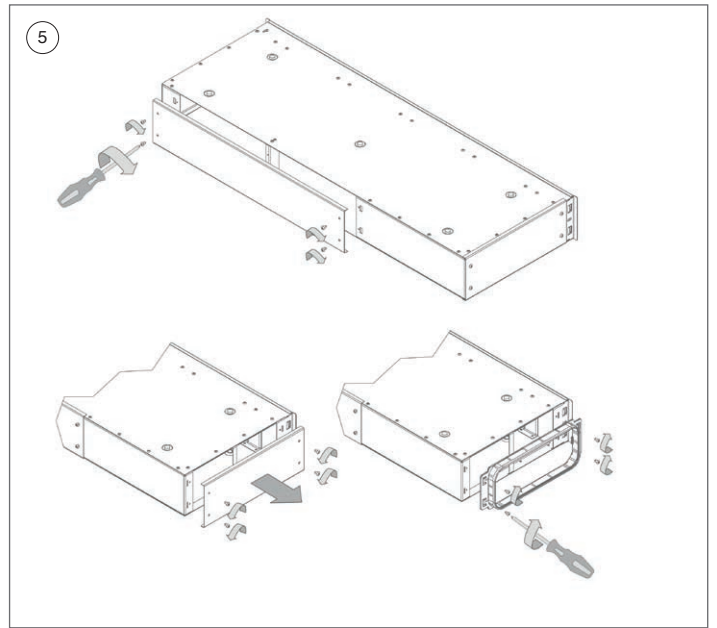
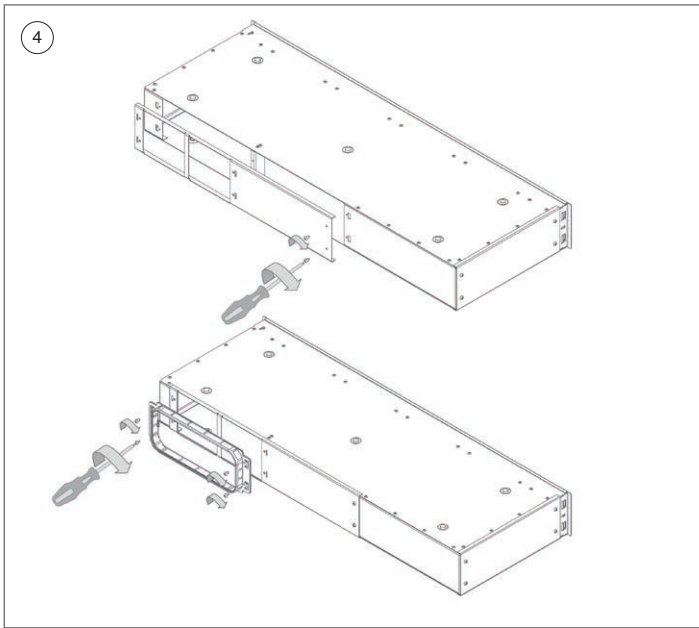
## EN - INSTALLATION



For the connection between the recirculation box and the extraction hood you can make use of a connecting piece (not supplied). Possible connecting pieces are:

- connector 906.402
- horizontal bend 906.403
- vertical bend 906.404
- corner adaptor 906.405
- transition piece 906.406
- flat flexible channel 906.408

- 1 Check that all the hood accessories are present in the packaging.
- 2 Positioning of the connecting opening:  
You have to decide before the installation where the connecting opening of the recirculation box is to be placed, all this depends on the build-in location:
  - centre rear side
  - corner rear side
  - side
  - Left/right by turning the box 180°
- 3 Connect the position of a connection opening at the centre rear: mount the plate at the corner, with slots facing the centre. Secure with 4 screws.





## NL

- ④ Positie van een aansluitopening hoek achter aansluiten: monteer plaat centraal achter, sleuven naar hoek. Draai vast met 4 schroeven.
- ⑤ Positie van een aansluitopening zijkant aansluiten:
  - schroef de lange afdekplaat aan de achterzijde los. Plaats hier de lange dichte afdekplaat.
  - schroef de korte afdekplaat aan de zijkant los en plaats hier de aansluitopening.
- ⑥ Voorzie in de bodem van de kast (indien nodig) een opening voor het afvoerkanaal.
- ⑦ Voorzie een inbouwopening in de plint met volgende afmetingen:
  - 805 mm x100 mm (tolerantie -0/+1 mm).
  - Minimum hoogte van de plint: 100 mm (houd er rekening mee dat de recirculatiebox vlak op de grond moet kunnen liggen).
  - Voorzie voldoende inbouwruimte: de minimale inbouwdiepte = 295mm.
- ⑧ Indien de kastjes steunen op de uitblaasbox, zorg dat het gewicht verdeeld wordt over het oppervlak van de uitblaasbox.
- ⑨ Open de recirculatiebox, door op de zijkant te drukken (sticker "hier drukken" of markering op de uitblaasbox) tot je een click hoort. Het rooster is nu volledig los. Haal de monoblockkoolfilter uit de recirculatiebox. Plaats nu de recirculatiebox in de gemaakte plintopening.

## FR

- ④ Position d'ouverture de raccordement en arrière dans l'angle : monter la plaque sur l'angle avec les fentes orientées vers l'angle. Révissez-la à l'aide des 4 vis.
- ⑤ Position d'ouverture de raccordement de côté :
  - dévissez la longue plaque de recouvrement à l'arrière. Positionnez ici la plaque de recouvrement longue et fermée.
  - dévissez la plaque de recouvrement courte sur le côté et placez ici l'ouverture de raccordement.
- ⑥ Aménagez, si nécessaire une ouverture pour le conduit d'évacuation dans le fond de l'armoire.
- ⑦ Voorzie een inbouwopening in de plint met volgende afmetingen:
  - 805 mm x100 mm (tolérance -0/+1 mm).
  - hauteur minimum de la plinthe : 100 (tenir compte de la position du boîtier de recirculation, à plat par terre).
  - prévoyez un espace d'encastrement suffisant : la profondeur d'encastrement minimale est de 295 mm.
- ⑧ Si les armoires s'appuient sur le boîtier de soufflage, le poids doit être réparti sur la surface du boîtier de soufflage.
- ⑨ Ouvrez le boîtier de recirculation en appuyant sur le côté (autocollant „appuyer ici“) jusqu'à entendre un clic. La grille est à présent complètement détachée. Retirez de la boîte de recirculation le filtre monobloc. Posez la boîte de recirculation dans l'ouverture pratiquée dans la plinthe.

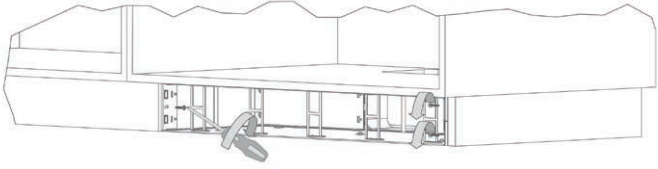
## DE

- ④ Wenn die Anschlussöffnung in der Ecke auf der Rückseite angeordnet wird: Montieren Sie die Platte mittig auf der Rückseite, Schlitzze zur Ecke. Befestigen Sie sie mit 4 Schrauben.
- ⑤ Wenn die Anschlussöffnung seitlich angeordnet wird:
  - Schrauben Sie die lange Abdeckplatte auf der Rückseite los. Ordnen Sie hier die lange geschlossene Abdeckplatte an.
  - Schrauben Sie die kurze Abdeckplatte an der Seite los und ordnen Sie hier die Anschlussöffnung an.
- ⑥ Sehen Sie im Boden des Schrankes (falls erforderlich) eine Öffnung für den Abluftkanal vor.
- ⑦ Schaffen Sie einen Ausschnitt mit den folgenden Abmessungen in dem Sockel:
  - 805 mm x 100 mm (Toleranz -0/+1 mm).
  - Mindesthöhe des Sockels: 100 (Beachten Sie, dass die Umluftbox flach auf dem Boden aufliegen können muss).
  - Sehen Sie ausreichenden Platz zum Einbauen vor: die Mindest-Einbautiefe beträgt = 295 mm.
- ⑧ Wenn die Schränke auf der Abluftbox aufliegen, sorgen Sie dafür, dass sich das Gewicht über die Oberfläche der Abluftbox verteilt.
- ⑨ Öffnen Sie die Umluftbox, indem Sie auf die Seitenfläche drücken (Aufkleber "hier drücken" oder Markierung auf der Abluftbox), bis ein Klickgeräusch zu hören ist. Das Gitter ist jetzt vollständig los. Nehmen Sie den Monoblock-Kohlenstofffilter aus der Umluftbox heraus. Platzieren Sie jetzt die Umluftbox in dem hergestellten Sockelausschnitt.

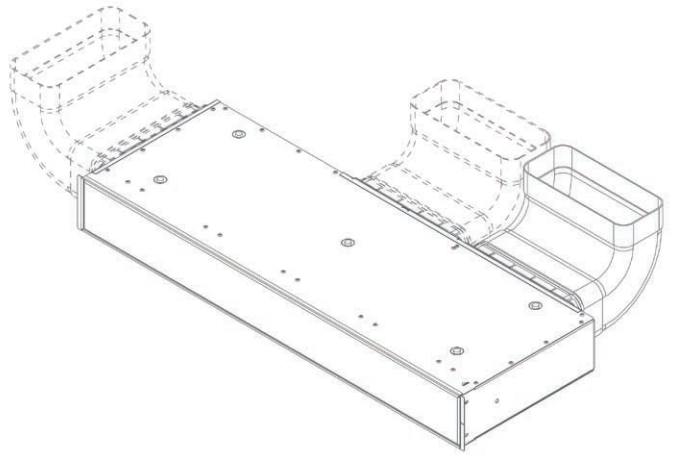
## EN

- ④ Connect the position of a connection opening at the rear corner: mount the plate at the centre rear, with slots facing the corner. Secure with 4 screws.
- ⑤ Connect the position of a connection opening at the side:
  - unscrew the long cover plate at the rear side. Position the long closed cover plate here.
  - unscrew the short cover plate at the side and position the connection opening here.
- ⑥ Create an opening for the drainage channel in the bottom of the housing (if necessary).
- ⑦ Make a build-in opening in the skirting with the following dimensions:
  - 805 mm x100 mm (tolerance -0/+1 mm).
  - Minimum height of the plinth: 100 (keep in mind that the recirculation box must be able to lie flat on the ground).
  - Make sure there is sufficient building-in space: minimum building-in depth = 295 mm.
- ⑧ If the housings are supported by the exhaust box, ensure that the weight is distributed over the surface of the exhaust box.
- ⑨ Open the recirculation box by pressing the side (label 'press here' or the marking on the exhaust box) until you hear a click. The grille is now completely free. Take the monoblock carbon filter from the recirculation box. Now place the recirculation box in the opening in the skirting you have made.

10



11



**NL**

- ⑩ Schroef de recirculatiebox door middel van de 3 bijgeleverde schroeven aan met de hand, niet te strak!
- ⑪ Sluit het afvoerkanaal aan op de recirculatiebox.
- Schuif het verbindingstuk over de aansluiting. Mogelijke verbindingstukken zijn:
 

- verbindingstuk	906.402
- horizontale bocht	906.403
- verticale bocht	906.404
- hoek adaptor	906.405
- overgangstuk	906.406
  - Gebruik de meegeleverde aluminiumtape (906.262) voor luchtdichte verbinding.
  - Maak de verbinding tussen de dampkap en de recirculatiebox met afvoerkanalen.
- Plaats de monoblockfilters terug in de opening en sluit het rooster.

**FR**

- ⑩ Vissez le boîtier de recirculation au moyen des 3 vis fournis, vissez-le manuellement sans trop serrer !
- ⑪ Raccordez le conduit d'évacuation au boîtier de recirculation.
- Faites glisser le raccord sur l'orifice. Les raccords disponibles sont :
 

- raccord	906.402
- coude horizontal	906.403
- coude vertical	906.404
- adaptateur d'angle	906.405
- passage	906.406
  - Utilisez le ruban adhésif aluminium (906 262) pour étanchéifier le raccordement.
  - Réalisez la liaison entre la hotte et le boîtier de recirculation à l'aide des conduites d'évacuation.
- Remplacez le filtre monobloc dans l'ouverture et fermez la grille.

**DE**

- ⑩ Schrauben Sie die Umluftbox mit den 3 mitgelieferten Schrauben von Hand fest; ziehen Sie die Schrauben dabei nicht zu stark an!
- ⑪ Verbinden Sie den Abluftkanal mit der Umluftbox..
- Schuif het verbindingstuk over de aansluiting. Mogelijke verbindingstukken zijn:
 

- Verbindungsstück	906.402
- horizontaler Bogen	906.403
- vertikaler Bogen	906.404
- Winkeladapter	906.405
- Übergangstück	906.406
  - Sorgen Sie mithilfe des mitgelieferten Aluminiumklebebands (906.262) für einen luftdichten Abschluss.
  - Stellen Sie die Verbindung zwischen der Dunstabzugseinheit und der Umluftbox mit Abluftkanälen her.
- Setzen Sie die Monoblockfilter wieder in die Öffnung ein und schließen Sie das Gitter.

**EN**

- ⑩ Fasten the recirculation box by hand tightening the 3 screws supplied, not too tight!
- ⑪ Connect the drainage duct to the recirculation box.
- Slide the connecting piece over the connection. Possible connecting pieces are:
 

- connector	906.402
- horizontal bend	906.403
- vertical bend	906.404
- corner adaptor	906.405
- transition piece	906.406
  - Use the aluminium tape supplied (906.262) to make an airtight connection.
  - Make the connection between the hood and the recirculation box with drainage ducts.
- Place the monobloc filters again into the opening and close the grille.

## NL - Programmering reinigingsindicatie afzuigkap

### Programmering (motor uit):

Druk de + en de – gelijktijdig in gedurende 5 seconden tot het rode led 5x knippert. De volgende functies zijn dan in werking getreden:

- Nalooptijd is ingesteld op 30 minuten (i.p.v. de standaard 10 minuten). Maak gebruik van de nalooptijd van 30 minuten.
- Reinigingsindicatie voor het monoblock filter is ingesteld op 200 werkuren.

Na 200 werkuren licht de rode led op. Dit is de indicatie om het monoblock filter te reinigen (zie instructies hieronder)

### Programmering deactiveren (motor aan):


Druk de + en de – gelijktijdig gedurende 5 seconden indrukken tot de 3e groene led 5x knippert.


### Reset reinigingsindicatie (motor aan):


Druk + en – gelijktijdig in gedurende 5 seconden, rode indicatie lampje knippert 3 x ter bevestiging. Indien deze herprogrammering niet wordt uitgevoerd, zal automatisch de timer na 10 keer inschakelen van het toestel opnieuw worden geactiveerd.


## PROGRAMMERING REINIGINGSINDICATIE WERKBLADAFZUIGING

### Reinigingsindicatie Monoblock recirculatiefilter (alleen bij recirculatie)

 **Indicatie: Witte led naast  gaat branden**

Na 200 kookuren brandt de witte led op naast het symbool  (Deze indicatie geeft aan dat de Monoblock recirculatiefilter geregenereerd dient te worden.

 **Volg de reinigingsinstructies die beschreven staan in het hoofdstuk Reiniging.**

Na het regenereren en het terugplaatsen van de Monoblock recirculatiefilter, dient u de reinigingsindicatie weer op te starten. Reset: druk gedurende 3 seconden op de toets .

### Na het reinigen:

- plaats de monoblock filter terug in de recirculatiebox
- druk gedurende 3 seconden op de  toets.

### Reiniging monoblock recirculatiefilter:

- Het monoblock filter kan tot 12 maal toe geregenereerd worden. Dit gebeurt in de oven.
- Plaats de filter gedurende 1 uur in een oven op 120°C. Voorzie voldoende verluchting in de ruimte waar de oven staat, er kunnen geuren vrijkomen. Bij het bakken van bepaalde vissoorten, kan er geur vrijkomen. Beste oplossing is het meteen regenereren van de filter.

### Vervangen monoblock filter

Een nieuw monoblock filter kunt u bestellen via Novy.

- monoblock filter artikelnummer 7900.055

## FR - Programmation de filtre de recyclage monoblock la hotte aspirante

### Programmation (moteur est à l'arrêt):

Appuyez simultanément sur le + et le – pendant 5 secondes jusqu'à ce que la DEL clignote 5x. Les fonctions suivantes se trouvent alors activées :

- L'arrêt différé est réglé à 30 minutes (au lieu des 10 minutes par défaut). Faites usage de l'arrêt différé de 30 minutes.
- Le voyant de nettoyage pour le filtre de recyclage Monoblock est réglé à 200 heures de service.

La DEL rouge s'allume après 200 heures de service. Il s'agit de l'indication signifiant que le filtre de recyclage Monoblock doit être nettoyé (voir les instructions ci-après).

### Désactivation de la programmation (moteur en marche) :

Appuyez simultanément sur + et - pendant 5 secondes, le témoin rouge clignote 3 x pour confirmer.


### Réinitialisation du témoin de nettoyage du filtre à recyclage (La hotte (moteur) doit être allumée):

Appuyez simultanément sur + et - pendant 5 secondes, le témoin rouge clignote 3 x pour confirmer.


## PROGRAMMATION DE FILTRE DE RECYCLAGE MONOBLOCK HOTTE PLAN DE TRAVAIL

### Indicateur de nettoyage du filtre de recirculation Monoblock (mode recirculation uniquement)


 **Indication : La LED blanche à côté du  s'allume.**

Après 200 heures de cuisson, la LED blanche à côté du symbole  s'allume. (Cet indicateur rappelle que le filtre de recirculation Monoblock doit être régénéré.)

 **Suivez les consignes de nettoyage décrites dans le chapitre Nettoyage.**

Après la régénération et la remise en place du filtre de recirculation Monoblock, l'indicateur de nettoyage doit être réinitialisé. Réinitialisation : appuyez sur la touche  pendant 3 secondes.

### Après le nettoyage :

- Remettez en place le filtre de recirculation Monoblock dans le caisson de recirculation intégré.
- Appuyez sur la touche  pendant 3 secondes.

### Régénération du filtre à recyclage monoblock

- Le filtre à recyclage Monoblock peut être régénéré 12 fois. Cette opération s'effectue dans un four.
- Placez le filtre dans un four pendant 1 heure à 120 °C. Prévoyez une aération suffisante de la pièce où se trouve le four car des odeurs peuvent se dégager. La cuisson de certaines variétés de poisson peut dégager des odeurs. La meilleure solution est de régénérer le filtre juste après la cuisson.

### Remplacement du filtre recyclage monoblock

Vous pouvez commander un filtre de recyclage Monoblock auprès de Novy.

- Filtre de recyclage Monoblock: numéro d'article 7900.055

## DU - Programmierung der Reinigungsanzeige Dunsthaube

### Programmierung (der Motor muss ausgeschaltet sein):

Drücken Sie gleichzeitig 5 Sek. lang + und –, bis die rote LED 5x blinkt. Die folgenden Funktionen sind jetzt aktiv:

- Die Nachlaufzeit ist auf 30 Minuten eingestellt (anstelle der standardmäßigen 10 Minuten). Nutzen Sie die Nachlaufzeit von 30 Minuten.
- Die Reinigungsanzeige für den Monoblock-Umluftfilter ist auf 200 Betriebsstunden eingestellt.

Nach 200 Betriebsstunden leuchtet die rote LED auf und weist dadurch darauf hin, dass der Monoblock-Umluftfilter gereinigt werden muss (wie weiter beschrieben).

### Programmierung deaktivieren (Motor eingeschaltet):


Drücken Sie gleichzeitig 5 Sekunden lang + und –, bis die dritte grüne LED 5x blinkt.


### Reset (der Motor muss eingeschaltet sein):


Drücken Sie + und – gleichzeitig 5 Sek. lang. Zur Bestätigung blinkt die rote Lampe 3 x. Wenn diese Neuprogrammierung nicht erfolgt, wird automatisch der Timer nach 10-maligem Einschalten des Geräts erneut aktiviert.


## PROGRAMMIERUNG DER REINIGUNGSANZEIGE KOCHFELDABSAUGUNG

### Reinigungsanzeige Monoblock-Umluftfilter (nur bei Umluft)


 **Anzeige: Weiße LED neben  leuchtet auf**

Nach 200 Betriebsstunden leuchtet die weiße LED neben dem Symbol . Diese LED zeigt an, dass der Monoblock-Umluftfilter regeneriert werden muss.

 **Befolgen Sie die Reinigungsanweisungen, die im Abschnitt über die Reinigung zu finden sind.**

Nach dem Regenerieren und erneuten Einbauen des Monoblock-Umluftfilters muss die Reinigungsanzeige wieder neu gestartet werden. Reset: Drücken Sie 3 Sekunden lang auf die Taste .

### Nach dem Reinigen:

- Setzen Sie den Monoblock-Umluftfilter wieder in die Einbau-Umluftbox ein.
- Drücken Sie 3 Sekunden lang auf die  Taste.

### Reinigen des monoblock-umluftfilters

- Der Monoblock-Umluftfilter kann bis zu 12 Mal regeneriert werden. Dies geschieht im Ofen.
- Legen Sie den Filter 1 Stunde lang in den auf 120 °C aufgeheizten Ofen. Sorgen Sie für eine ausreichende Belüftung des Raums, in dem sich der Ofen befindet, da eventuell Gerüche entstehen. Beim Backen von bestimmten Fischarten können Gerüche entstehen. In diesem Fall besteht die beste Lösung darin, den Filter umgehend zu regenerieren.

### Ersetzen des monoblock-umluftfilter

Einen neuen Monoblock-Umluftfilter können Sie über Novy bestellen.

- Monoblock-Umluftfilter: Artikelnummer 7900.055

## EN - Programme the monoblock recirculation filter hood

### Programme (do the programming with the motor switched off):

Simultaneously press the + and the – keys for 5 seconds until the red LED flashes 5 times. The following functions have now been enabled:

- The run-out time has been set to 30 minutes (instead of the default 10 minutes). Make use of the 30 minutes run-out time.
- The cleaning indicator for the Monoblock recirculation filter has been set to 200 operating hours.

The red LED will light up after 200 operating hours. This indicates that the Monoblock recirculation filter needs cleaning (see the instructions below).

### Deactivate the programming (do the deactivate programming with the motor turned on):

Simultaneously press + and – for 5 sec. until the third green LED flashes 3 times. Attention! This is not recommended for a cooker hood with recirculation.


### Reset the Monoblock recirculation filter:


The cooker hood (motor) must be running! Simultaneously press + and – for 5 sec. until the red indicator lamp flashes 3 times for confirmation. If the programming is not carried out, the programming is automatically set after the chimney hood has been switched on 10 times.

## PROGRAMME THE MONOBLOCK RECIRCULATION FILTER DOWNDRAFT

### Cleaning indication for Monoblock recirculation filter (only with recirculation)

 **Indication: White LED next to  lights**

After 200 cooking hours, the white LED adjacent to the  symbol will light up (this indicates that the Monoblock recirculation filter must be regenerated).

 **Follow the cleaning instructions as described in the chapter, Cleaning.**

After the regeneration and after having replaced the Monoblock recirculation filter, reset the cleaning indication.

Reset: press the  control key for 3 seconds.

### Clean the monoblock recirculation filter

- The Monoblock can be regenerated up to 12 times. This is done in the oven.
- Place the filter in the oven for 1 hour at 120°C. Provide sufficient fresh air in the room where the oven has been placed, as smells can be released. Smells can be released when baking certain kinds of fish. In this case it is best to immediately regenerate the filter in the oven.

### Replace the monoblock recirculation filter

You can order a new Monoblock recirculation filter through Novy.

- Monoblock recirculation: article number 830055

NOVY nv behoudt zich het recht voor te allen tijde en zonder voorbehoud de constructie en de prijzen van haar producten te wijzigen.  
NOVY SA se réserve le droit de modifier en tout temps et sans préavis la construction et les prix de ses produits.  
NOVY nv behält sich das Recht vor, jederzeit und ohne Vorbehalt die Konstruktion und die Preise seiner Produkte zu ändern.  
Novy nv reserves the right at any time and without reservation to change the structure and the prices of its products.  
NOVY nv se reserva el derecho a modificar en cualquier momento y sin condiciones la construcción y los precios de sus productos.  
NOVY nv si riserva il diritto di modificare in qualsiasi momento senza preavviso la struttura e i prezzi dei suoi prodotti.

NOVY nv  
Noordlaan 6  
B - 8520 KUURNE  
Tel. 056/36.51.00 - Fax 056/35.32.51  
E-mail : [novy@novy.be](mailto:novy@novy.be)  
<http://www.novy.be>

France: Tél: 0320.940662  
Deutschland und Österreich: Tel: +49 (0)511.54.20.771  
Nederland: Tel.: +31 (0)88-0119110  
España: Tel.: +34 938 700 895  
Italia: Tel.: +39 039.20.57.501